

## Nopa Amatlajcuiloli catli Judas Quiijcuilo

### *Judas quintlajcuilhui tlaneltocani*

<sup>1</sup> Na niJudas catli niicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechtlajcuilhuía amojuanti catli Toteco Dios anmechnotztoc huan anmechiyocacajtoc para anelise antlatzejtzeloitque ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo.

<sup>2</sup> Ma Toteco anmechtlasojtla miyac. Ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma anmechicneli miyac hasta ma onmocahua.

### *Tlacame catli tlamachtíaj catli amo neli*

<sup>3</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, tlahuel nijnequiyaya nimechtlajcuilhuis para nimechilhuis más tlen quenicatza Toteco techtlajtlacolquixtilijtoc nochi tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquita monequi nimechtlajcuilhuis para nimechylchicahuas para xitlamachtica huan xijmanahuica icamanal Toteco. Ica sempatzi para nochipa Toteco quicajqui icamanal tomaco tojuanti catli tiitlatzejtzeloitjica masehualhua.

<sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa ichtacatzi calactoque sequin tlacame campa amojuanti. Toteco huejcajya quisencajtoc para ni tlacame ma quiselica nopa hueyi tlatzacuilitlistli quen ijcuilijtoc ipan Icamanal,

pampa inijuanti amo quiiximatij Toteco. Tlamachtíaj para cuali tijchihuase tlen hueli tlajtlacoli pampa hueyi iyolo Toteco tohuaya. Inijuanti amo quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochi ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcajya Toteco quinmanahui imasehualhua tlen tlali Egipto, pero teipa quintzontlamilti sesen nopa masehualme catli teipa ayacmo quitoquilijque.

<sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica tlaque Toteco quinchihuili itequihuaajcahua catli mocuepque amo cuajcualme. Inijuanti amo quitlascamatque campa quipixque tequiticayotl nepa ipan ilhuicac, pero quitlahuelcajtejque campa itztoyaj huan tlajtlacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintlayohuilotl ilpitoque ica tepos cadenas catli amo aqui huelis quitlapos para nochipa. Nepa quichiyaj para quiselise inintlatacuiltilis ipan nopa hueyi tonali quema Toteco quintlajtolxitlahuas.

<sup>7</sup> Huan nopa tequihuaajme catli tlajtlacolchijque quichijque san se tlajtlacoli quen nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininnechca. Quinequiyayaj quichihuase tlen hueli ica catli quipixque seyoc tlamantli ininnacayo. Huan Toteco quinsosolo nopa altepeme ica tlitl para techcahuilis se nemachilti tlen nopa tlitl catli amo quema sehuis catli quinchiya masehualme catli tlajtlacolchihuaaj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tlacame catli calactoque

campa amojuanti san se quichihuaaj miyac tlajtlacoli. Inijuanti nemij quen ipan temictli, pampa tlen hueli tlajtlacoli catli más fiero quichihuaaj ica inintlacayo. Amo quintlepanitaj catli quipiyaj tequiticayotl. Hasta nojquiya quinhuetzquiliáj nopa ajacame catli quipiyaj más chicahualistli.

<sup>9</sup> Pero niyon Miguel, nopa itlayacanca tequihuaajca Toteco, amo quej nopa quitlajilhui Amocualtlacatl quema monajnanquiliyaya ihuaya tlen itlacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san tlen hueli quijtos, pero Miguel quihui Amocualtlacatl: “Ma Toteco mitztlacahualti.”

<sup>10</sup> Pero nopa huihui tlacame nozona amohuaya quintlajilhuiáj tlamantli catli amo quimachilíaj. Itztoque quen tlapiyalme catli nimantzi quichihuaaj catli inintlacayo quinequij pampa amo quipiyaj tlanamiquilistli.

<sup>11</sup> Teicneltziti injuanti pampa Toteco quintlatzacuiltis miyac. Quitoquiliytoque ifiero ojhui Caín. Huan quen Balaam catli itztoya huejcajya, nopa tlacame amohuaya tlen hueli quinequij quichihuase para quitlanise tomi. Yeca polihuisse quen Coré catli huejcajya mosisini ica Toteco.

<sup>12</sup> Quema antlacuaj san sejco pampa anquiicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualistli, pampa nopa fiero tlacame amo pinahuaj tlacuase tlahuel miyac pampa san moilhuíaj tlen ininseltziti. Nopa tlacame itztoque tlacajcayahuani quen mixtli catli amo techhualiquilía atl huan san quihuica ajacatl. Itztoque quen cuame catli amo quema tlaquij. Ni tlacame ompa mictoque pampa amo quipiyaj inintlajca, huan nojquiya itztoque quen cuame

catli tzinloncujtoque. Niyon quentzi quipiyaj nemilistli para tenextilise.

<sup>13</sup> Itztoque quen se hueyi atl catli tlahuel moxoyahua huan mosisinía huan teipa san quihualc-ahua tlasoli ipan xali. Nopa tlacame nojquiya san anmechhuiquilíaj tlajtlacoli catli eli se pinahualistli. Itztoque quen sitlalime catli quicajtejtoque iniojhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quipiya se lugar catli quinchiya campa se tzintlayohuilotl catli tlahuel yayahuic. Nopona mocahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcajya Enoc nopa ichicompá ixhui Adán quiiyto tlaque panosquía teipa ica fiero masehualme quen catli itztoque amohuaya. Enoc quijto: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles tlen iaxcahua catli tlatzejzelolme,

<sup>15</sup> huan quintlajtolsencahuase nochi masehualme ipan tlaltipactli. Huan quintlalilis tlatzacuiltistli nochi amo cuajcualme por catli amo cuali quichijtoque pampa amo quitlepanitaj Toteco. Quintlatzacuiltis nochi tlajtlacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali catli quiiytojtoque para quitlajilhuisse Toteco.”

<sup>16</sup> Nopa amo cuajcualme catli itztoque amohuaya quitlajilhuiáj nochi tlamantli huan nochi masehualme. Quichihuaj san tlen hueli tlajtlacoli catli quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para quincajcayahuase, huan para ica ya nopa, ne sequinoc quinchihuilise catli cuali.

*Judas quinyolchicajqui tlaneltocani*

17 Pero amojuanti catli nimechicnelía, amo xijchihuaca quen nopa tlacame. Xiquelnamiquica nopa camanali catli itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quiiijtojqe huejcajya.

18 Pampa itlayolmelajcahua anmechilhuijqe: “Ipan nopa tlayacapan tonali itztose masehualme catli quihuetzquilise Toteco Icamanal huan quitoquilise catli amo cuali quinequij quichihuase.”

19 Huan ama ajsitoj nopa tlacame campa amojuanti. Inijuanti quimatij tetlajcoxelohuaj pampa quitoquilíaj tlen hueli quinequij quichihuase. Amo quipiyaj Itonal Toteco.

20 Pero amojuanti catli nimechicnelía, ximofuerzajmacaca ipan catli anquineltocaj pampa tlatzejtzeltoc huan senquistoc cuali catli tijnelto-caj. Ximotlatlajtica ica ichicahualis Itonal Toteco.

21 Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquiiitase quenicatza miyac anmechicnelía. Quena, quej nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchiyaj para Toteco ma techmacas nopa nemilistli catli amo quema tlamis huan techmacas pampa techtlasojtla.

22 Xiquintlasojtlaca inijuanti catli ayamo nelcuali quinelto-caj Toteco huan xiquinpalehuica.

23 Xiquinmaquixtica sequinoc tlen nopa tlatzauiltlistli catli huala quen anquinquixtisquíaj ipan tli. Huan itztoque sequinoc catli monequi anquintlasojtlase, masque anquicualancaitaj in-tlajtlacolhua, huan anquiiijiyase quen se quii-jiya quitzquis se yoyomitl catli fiero.

*Judas quinnahuatijtejqe*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco catli quipiya chichahualistli anmechmocuitlahuis para ma amo xitlajtlacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilistli anmechixnextis iixpa nozona campa itlatlanex huan amo anquipyase niyon se amotlajtlacol.

<sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya catli iseltzi itztoc Dios huan amo aqui seyoc. Yaya catli techtlajtlacolquixtjtoc ica Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitilistli, tlanahuatili, chichahualistli huan tequiticayotl, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d